



ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA

@@@EBAZPENA, 2015eko urriaren 20koa, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako diru-laguntzak emateko modua arautu zuen 2015eko martxoaren 26ko Ebazpenaren babesean aurkezturiko diru-laguntzen eskaerak ebazten dituena.@@@

AURREKARIAK

1. EHAAn apirilaren 8an argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2015eko martxoaren 26ko Ebazpenak literatura-itzulpenetarako diru-laguntzak emateko modua arautu zuen. Ebazpen horren 2. artikulua diru-zuzkidura finkatu zuen, hogeita hemeretzi mila (39.000) eurokoa.

2.- Ebazpen horretako 8. artikuluan finkatu zen balorazio-batzordearen osaera eta bertako kideak izendatu zituen urriaren 13ko Ebazpenak.

3.- Batzordeko kideak bilduta, eskaera guztiak aztertu zituzten, 2015eko martxoaren 26ko 9. artikuluko 2. puntuan zehaztutako irizpideen arabera.

4.- Balorazio Batzordeak bere ebazpen-proposamena aurkeztu dio Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari.

Hori guztia kontuan izanik, eta Balorazio Batzordeak aurkeztutako ebazpen-proposamena ikusita, eta deia egin zuen Ebazpenaren 10. artikulua egokitu dizkidan betebeharren jardunean, hurrengo hau

EBATZI DUT:

Lehenengoa.- Ebazpen honen 1. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsona edo itzulpen-proiektuei bertan zehazturiko kopuruko diru-laguntza ematea.

Bigarrena.- 2. eranskinean azaltzen diren erakunde/pertsonen egindako diru-laguntza eskaera ezestea, bertan zehaztutako arrazoiak direla eta.

Hirugarrena.- Ebazpen hau Etxepare Euskal Institutuaren web-orrian argitaratzea, jakinarazpenaren ondorioetarako, deialdiaren 10. artikuluen 2. atalean dioenarekin bat.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal diote Etxepare Euskal Institutuko zuzendariari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Donostian, 2014ko urriaren 20an.

Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria,

MARIA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA

I. ERANSKINA

2015EKO MARTXOAREN 26KO EBAZPENAREN DEIALDIAREN ARABERA, DIRU-LAGUNTZA EMATEN ZAIEN ESKATZAILEEN ZERRENDA, ITZULPEN-PROIEKTU ETA EMANDAKO DIRU-KOPURUA.

Espediente-zk.	Eskatzailea	Proiektua	Zenbatekoa
2015-ITZUL-01	Nami Kaneko	Mussche, japonierara	1.278,75 €
2015-ITZUL-02	Colibri Ltd	Ofrenda a la tormenta, bulgarierara	3.458,12 €
2015-ITZUL-03	Anetta Antonenko	Behi euskaldun baten memoriak, ukrainerara	1.309,97 €
2015-ITZUL-04	Small Stations Press	Twist, bulgarierara	4.178,90 €
2015-ITZUL-05	Hohe Publisher	Obabakoak, amhererara	3.598,98 €
2015-ITZUL-07	Christian Bourgois Editeur	Nevadako egunak, frantsesera	4.073,46 €
2015-ITZUL-08	Medria Rodzina Sp. Z.o.o	El cementerio vacio, polonierara	1.357,92 €
2015-ITZUL-16	Pamiela	Zuri-beltzeko argazkiak, gaztelaniara	1.229,18 €
2015-ITZUL-17	Pamiela	Amaren heriotzak libreago egin ninduen, katalanera	220,26 €
2015-ITZUL-18	Pamiela	Kristalezko begi bat, katalanera	860,02 €
2015-ITZUL-19	Godall Edicions SL	Inoiz ez, ion ez, katalanera	2.091,31 €
2015-ITZUL-20	Lijiang Publishing Limited	Mussche, txinerara	1.211,34 €
2015-ITZUL-22	Mandala	Twist, serbierara	3.337,40 €
2015-ITZUL-23	Páginas de Espuma	Biodiskografiak, gaztelaniara	1.096,26 €
2015-ITZUL-26	Archipelago books	Twist, ingelesera	4.397,06 €
2015-ITZUL-27	Parthian books Ltd	Kristalezko begi bat, ingelesera	1.034,33 €
2015-ITZUL-28	Parthian books Ltd	Amaren eskuak, ingelesera	1.227,37 €
2015-ITZUL-29	UAB "Kitos knygos"	Obabakoak, lituanierara	3.039,38 €
		Guztira	39.000,00 €

2. ERANSKINA

DIRU-LAGUNTZA ESKAERA EZETSI ZAIEN ESKATZAILE ETA ITZULPEN-PROIEKTUEN ZERRENDA ETA HORRETARAKO ARRAZOAIA.

Espediente-zk.	Eskatzailea	Proiektua	Arrazoa
2015-ITZUL-06	Uitgeverij De Geus B.V.	La última noche en Tremore beach, nederlanderara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-09	El gallo de oro	Poeten antologia, gaztelaniara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-10	Jose Luis Padrón Plazaola	Beltzuria, gaztelaniara	Deialdiko 9.3 artikulua
2015-ITZUL-11	Iraitz Urkulo Rodríguez	Itzalak harturik, gaztelaniara	Deialdiko 9.3 artikulua
2015-ITZUL-12	LIBE edizioni	Kristalezko begi bat, italierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-13	LIBE edizioni	Twist, italierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-14	LIBE edizioni	Atzerri, italierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-15	Ttartalo SL	Gerra txikia, gaztelaniara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-21	Talka Records SL	Black is beltza, japonierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-24	Wydawnictwo Czarna Owca Sp.Zo.o	La última noche en Tremore beach, polonierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-25	Wydawnictwo Czarna Owca Sp.Zo.o	Ofrenda a la tormenta, polonierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-30	Et "Tonipress-Antoneta Iordanova	Tangerreko ametsak, bulgarierara	Deialdiko 3.1 artikulua
2015-ITZUL-31	Actes Sud	La última noche en Tremore beach, frantsesera	Deialdiko 3.1 artikulua